

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1998)

Rubrik: Compte de résultats : infrastructure

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Compte de résultats:
infrastructure**

En 1998, les chiffres ont été ventilés pour la première fois sur le transport, l'infrastructure et les fonctions communes. De ce fait, les chiffres de l'exercice précédent et les comparaisons correspondantes manquent.

Les résultats globaux de l'infrastructure se présentent ainsi.

16	Compte de résultats: infrastructure	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
	Produits			
	Prestations d'exploitation	72,0	62,7	- 9,3
	Accès de tiers à l'infrastructure	11,0	13,9	2,9
	Total produits de transport	83,0	76,6	- 6,4
	Rendement locatif des biens-fonds	—	—	—
	Produits accessoires	206,0	294,4	88,4
	Prestations propres pour le compte des investissements	275,0	265,2	- 9,8
	Prestations pour ordres de magasin	39,0	11,7	- 27,3
	Prélèvement sur les réserves	—	1,3	1,3
	Intérêts actifs	—	7,0	7,0
	Produits hors exploitation et autres produits	8,0	9,6	1,6
	Prestations de la Confédération	1 825,0	1 805,0	- 20,0
	- Maintien de la substance de l'infrastructure	618,0	618,0	—
	- Contribution à l'exploitation de l'infrastructure	651,0	631,0	- 20,0
	- Intérêts à la charge de la Confédération en raison du report du redressement	556,0	556,0	—
	Décomptes internes CFF	1 234,0	1 195,2	- 38,8
	- Redevance d'utilisation de l'infrastructure	656,0	617,2	- 38,8
	- Loyer global	136,0	136,0	—
	- Prestations pour le transport	442,0	442,0	—
	Total des produits	3 670,0	3 666,0	- 4,0

17 Charges	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
Charges de personnel	1 408,0	1 379,7	- 28,3
Dépenses de choses	698,9	641,6	- 57,3
Amortissements	503,0	515,3	12,3
Intérêts	607,2	620,1	12,9
Investissements non activables	180,0	229,5	49,5
Constitution de réserves	16,0	24,1	8,1
Forfaitisation/réduction de l'impôt préalable (TVA)	34,0	35,8	1,8
Autres charges	13,0	9,4	- 3,6
Charges	3 460,1	3 455,5	- 4,6
Décomptes internes CFF	210,0	198,5	- 11,5
- Prestations du transport	153,0	153,0	—
- Ventilation fonctions communes	57,0	45,5	- 11,5
Total des charges	3 670,1	3 654,0	- 16,1
Résultat	- 0,1	12,0	12,1

Les produits font ressortir, d'une part, un accroissement de 88,4 MFr des produits accessoires et, d'autre part, une diminution des prestations d'exploitation (9,3 MFr), des prestations pour ordres de magasin (27,3 MFr, décalage entre le transport et l'infrastructure), des prestations de la Confédération au titre de la contribution à l'exploitation de l'infrastructure (20 MFr) et de la redevance du transport pour l'utilisation de l'infrastructure (38,8 MFr).

Dans les charges, l'on dénote une nette baisse des charges de personnel (28,3 MFr) et des dépenses de choses (57,3 MFr). Un dépassement du budget est constaté dans les amortissements et intérêts, ainsi que dans les investissements non activables (49,5 MFr) en raison du nombre de projets décomptés.

18 Produits de transport	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Prestations d'exploitation	72,0	62,7	- 9,3
Prestations d'exploitation pour les chemins de fer	72,0	62,5	- 9,5
– Service commun	71,7	49,1	- 22,6
– Service des trains et traction	0,3	13,4	13,1
Prestations d'exploitation pour des tiers	—	0,2	0,2
– Service des trains et traction	—	0,2	0,2
Accès de tiers à l'infrastructure	11,0	13,9	2,9
– Trafic voyageurs	7,9	10,6	2,7
– Trafic marchandises	3,1	—	- 3,1
– Autres	—	3,3	3,3
Total	83,0	76,6	- 6,4

La baisse des produits de 6,4 MFr par rapport au budget résulte des prestations moins importantes dans le service commun.

19 Produits accessoires

	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Personnel détaché	3,4	4,9	1,5
CDS SA	0,2	0,2	—
Etzelwerk AG, Amsteg AG	2,4	3,3	0,9
Caisse maladie du personnel CFF	—	0,2	0,2
Autres détachés	0,8	1,2	0,4
Prestations de service pour des tiers	6,1	24,2	18,1
Gérances	0,8	1,1	0,3
Prestations en informatique	—	3,0	3,0
Autres prestations de service	5,3	20,1	14,8
Entretien et investissements pour des tiers	27,8	41,3	13,5
Locations	1,0	1,8	0,8
Véhicules	0,6	0,3	– 0,3
Diverses locations	0,4	1,5	1,1
Ventes d'énergie	104,1	105,0	0,9
Provisions, commissions	0,6	0,7	0,1
Ventes d'imprimés et de matériel	28,7	31,9	3,2
Frais de chauffage et charges accessoires	—	6,1	6,1
Divers produits accessoires	34,3	78,5	44,2
Taxes	7,8	16,1	8,3
Produits d'installations supprimées	—	22,4	22,4
Participations aux frais, contributions	9,0	11,9	2,9
Autres produits	17,5	28,1	10,6
Total	206,0	294,4	88,4

Exception faite des locations de véhicules (–0,3 MFr), tous les postes des produits accessoires font ressortir un accroissement (total +88,4 MFr). Il est essentiellement dû aux prestations en informatique de TC (+3 MFr), aux autres prestations de service (plusieurs postes dans presque tous les offices de budgétisation, +14,8 MFr), aux travaux d'entretien pour des tiers (+13,5 MFr, surtout pour la construction), aux diverses taxes (+8,3 MFr, notamment redevances d'utilisation, droits d'eau et indemnités pour pertes d'impôt dans le secteur de l'énergie), à l'apurement du portefeuille de LN (+22,4 MFr, notam-

ment IBO Bâle, Röntgenareal Zurich), et aux autres produits (+10,6 MFr, surtout pour les unités d'affaires TC et LN).

20	Autres produits	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
	Prestations propres pour le compte des investissements	275,0	265,2	- 9,8
	Prestations pour ordres de magasin	39,0	11,7	- 27,3
	Prélèvements sur les réserves	—	1,3	1,3
	Intérêts actifs et divers produits financiers	—	7,0	7,0
	Produits hors exploitation et divers produits	8,0	9,6	1,6

En raison de l'activité d'investissement plus faible, les prestations propres pour le compte des investissements sont inférieures de 9,8 MFr au budget. L'écart sur les prestations

pour ordres de magasin est surtout due au fait que, hors de l'établissement du budget 1998, les produits prévisibles ont été repartis à raison de moitié du montant total pour

chacun des départements transports et infrastructure. La réalité s'est avérée différente.

21	Charges de personnel	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
	Traitements	1 010,2	989,9	- 20,3
	Traitements, allocation de renchérissement comprise	1 009,4	989,8	- 19,6
	Autres éléments des traitements	0,9	0,9	—
	A déduire: participations de tiers	- 0,1	- 0,8	- 0,7
	Allocations et indemnités	118,8	111,2	- 7,6
	Indemnités de résidence et allocations de séjour à l'étranger	50,5	42,7	- 7,8
	Allocations pour enfants	25,5	25,4	- 0,1
	Gratifications pour ancienneté de service	3,5	3,7	0,2
	Indemnités pour service du dimanche	10,3	10,6	0,3
	Indemnités pour service irrégulier	3,3	3,1	- 0,2
	Indemnités pour service de nuit	20,1	20,4	0,3
	Autres allocations et indemnités	5,6	5,3	- 0,3
	Contributions aux assurances du personnel	168,7	175,4	6,7
	Caisse de pensions et de secours (contributions périodiques)	55,0	54,0	- 1,0
	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC	72,9	69,4	- 3,5
	Contributions à l'assurance-accidents	32,4	31,3	- 1,1
	Contributions à la caisse de pensions et de secours (versements uniques)	20,8	33,1	12,3
	Autres contributions	0,1	—	- 0,1
	A déduire: participation du personnel à l'assurance ANP	- 12,5	- 12,4	0,1
	Versements complémentaires pour les assurances du personnel (CPS)	110,3	103,2	- 7,1
	Intérêt sur le déficit technique de la réserve mathématique de la CPS	96,6	94,6	- 2,0
	Mises à la retraite administrative	13,7	8,6	- 5,1
	Total	1 408,0	1 379,7	- 28,3

Dans les charges de personnel, il a été possible d'obtenir une réduction totale de 28,3 MFr. Cette diminution concerne des dépenses inférieures aux prévisions pour les

traitements (20,3 MFr), les allocations et indemnités (7,6 MFr) et les versements complémentaires pour les assurances du personnel (CPS, 7,1 MFr). Seules les contributions à

la CPS au titre de la quote part du déficit technique de la caisse de pensions pour 1998 ont dépassé le budget de 12,3 MFr.

22	Effectif de personnel	Budget 98	Compte 98	Différence C 98-B 98
	Personnel permanent	13 671	13 400	-271
	Personnel en formation	673	613	-60
	Total	14 344	14 013	-331

Les dépenses en moins dans le secteur du personnel sont essentiellement dues au fait que l'effectif est resté inférieur de 331 personnes au chiffre inscrit au budget.

23 Dépenses de choses	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
Matières	93,0	95,0	2,0
Prestations de tiers pour l'entretien	133,3	125,4	- 7,9
Prestations d'exploitation et de vente par des tiers	81,0	51,0	- 30,0
Prestations d'exploitation	44,2	20,7	- 23,5
Renforts de personnel	36,8	30,3	- 6,5
Provisions	—	—	—
Fermages et locations	16,0	18,9	2,9
Biens-fonds	4,1	9,3	5,2
Véhicules sur rails	0,5	0,3	- 0,2
Autres	11,4	9,3	- 2,1
Energie fournie par des tiers	271,7	256,1	- 15,6
Courant de traction	222,8	203,9	- 18,9
Autres	48,9	52,2	3,3
Assurances et dommages-intérêts	12,0	9,0	- 3,0
Indemnités pour voyages de service et remboursement de débours au personnel	13,1	12,5	- 0,6
Indemnités pour voyages de service	11,5	10,4	- 1,1
Indemnités de déménagement	—	1,0	1,0
Autres	1,6	1,1	- 0,5
Honoraires	16,0	12,6	- 3,4
Diverses prestations de tiers	62,8	61,1	- 1,7
Impôts, taxes et droits	29,3	32,7	3,4
Taxes postales, bancaires, téléphoniques, ports	10,6	9,2	- 1,4
Imprimés, annonces	5,1	4,0	- 1,1
Contributions et indemnités	10,5	7,8	- 2,7
Autres	7,3	7,4	0,1
Total	698,9	641,6	- 57,3

Comparativement au budget, les dépenses de choses de l'infrastructure font ressortir une économie de 57,3 MFr (8,2 %), essentiellement due aux éléments suivants.

Les prestations de tiers pour l'entretien sont restées inférieures de 7,9 MFr au budget, surtout en raison de nombreux postes isolés avec des dépenses moins importantes dans les régions des travaux.

La diminution de 23,5 MFr des prestations d'exploitation résulte d'un remboursement d'acomptes versés

en trop aux FS. Les économies réalisées dans les renforts de personnel (6,5 MFr) l'ont été en bonne partie dans les régions des travaux. L'accroissement de 5,2 MFr des fermages et loyers des biens-fonds provient avant tout du 1^{er} arrondissement.

Les charges pour le courant de traction fourni par des tiers ont pu être maintenues 18,9 MFr en deçà du budget, en raison d'une consommation d'énergie inférieure aux prévisions. L'augmentation de

3,3 MFr au titre des autres énergies fournies par des tiers concerne plusieurs postes, surtout dans les régions des travaux.

Dans les honoraires, la régression de 3,4 MFr résulte notamment des dépenses en moins enregistrées pour les études de projets et la direction des travaux.
Les diverses prestations de tiers

font ressortir un surcroît de charges de 3,4 MFr dû à une augmentation des taxes de transit, des droits d'eau et des indemnités pour pertes d'impôts dans le secteur de l'énergie.

24 Amortissements	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Amortissements des immobilisations	503,0	514,1	11,1
Amortissements des fonds de roulement	—	1,2	1,2
Total	503,0	515,3	12,3

Lors de l'établissement du budget, l'attribution définitive des installations aux secteurs existait seulement à l'état de projet. L'accroissement de 11,1 MFr des amortissements des

immobilisations est dû aux transferts qui ont été opérés entre-temps.

25 Intérêts	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Intérêts des engagements à long terme	591,2	582,5	– 8,7
Prêts de la CPS	235,0	236,4	1,4
Prêts de la Confédération	356,2	346,1	– 10,1
Autres prêts	—	—	—
Intérêts des engagements à court terme	16,0	37,6	21,6
Total	607,2	620,1	12,9

Le total des intérêts dépasse les prévisions de 12,9 MFr (2,1 %).

26	Autres postes de charges	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Investissements non activables	180,0	229,5	49,5
	Constitution de réserves	16,0	24,1	8,1
	Forfaitisation/réduction de l'impôt préalable (TVA)	34,0	35,8	1,8
	Autres charges	13,0	9,4	– 3,6
	Total	243,0	298,8	55,8

Le nombre d'objets décomptés
a entraîné un dépassement du
budget de 49,5 MFr.